

# La Taquigrafía

REVISTA MENSUAL

Diploma de Honor en la Exposición Esteno mecanográfica de Madrid (1912),  
Medalla de Oro, Valencia (1927).

---

## PRECIO DE SUSCRIPCIÓN

España, Portugal y América	Ptas. 4'00 al año.
Otros países.	» 5'00 »
Número suelto.	» 0'50

AÑO XXV

Diciembre 1928 :: Núm. 228

Ayuntamiento de Madrid



Ayuntamiento de Madrid



# La Taquigrafía

REVISTA MENSUAL

Organo oficial de la ACADEMIA DE TAQUIGRAFIA DE BARCELONA

**Redacción y Administración: PUERTA FERRISA, 6**

(Toda la correspondencia debe dirigirse al Director)

## ¿Cómo deben practicarse los signos taquigráficos mientras se van aprendiendo?

La forma en que se deben de practicar los signos y reglas de abreviación de nuestros sistemas taquigráficos, a medida que éstos se van dando a conocer a los alumnos, es un particular sobre el cual parece que hay diversidad de opiniones, entre las personas que se dedican a la enseñanza del arte.

Nosotros hemos seguido siempre un procedimiento que nos ha dado excelentes resultados.

Este procedimiento es el que hemos consignado en nuestro tratado sobre la materia, desde que lanzamos a la publicidad la primera edición del mismo, en 1916, en la cual presentamos, a este efecto, el siguiente párrafo: «Mientras el estudiante esté adquiriendo las reglas y signos que componen el sistema, debe hacer diariamente sus ejercicios de copia, en caracteres taquigráficos, para poder practicar, de este modo, cada nueva regla o signo que vaya aprendiendo, y al mismo tiempo no olvidarse de los demás que ya conoce.»

Nosotros comenzamos por explicar, a nuestros alumnos, el valor de las letras que se emplean en la escritura taquigráfica, y los signos que usamos para la debida representación de estas letras, exigiéndoles, después de estar ya en posesión de estos signos, que, en sus cuadernos, los repitan tantas veces como sea necesario para llegar a darse exacta cuenta de la forma en que deben trazarse.

Entonces los ponemos por espacio de dos o tres días, a realizar trabajos de copia, con estos signos, indicándoles que para ello deben tomar la primera palabra del texto de donde vayan a copiar, y reproducirla en sus cuadernos, con sólo ir agrupando, unos a continuación de otros, pero sin enlazarlos todavía, los signos alfabéticos que expresen íntegramente la palabra de que se trate. Después toman la segunda palabra, y hacen la misma operación, pero dejando, entre ambas palabras, un pequeño espacio en blanco, para que no se confundan. Y así sucesivamente, hasta llenar cada día dos o tres páginas de la libreta en que estén efectuando estos ejercicios.

Nosotros nos tomamos el trabajo de leer estos ejercicios, a presencia del alumno, y nos damos cuenta exacta y completa de la



forma en que éste comprende y aplica los signos del alfabeto; lo sacamos de los errores en que pueda encontrarse a este respecto; y solamente le explicamos las reglas de los enlaces, cuando tenemos el pleno y absoluto convencimiento de que ya conoce los signos alfabéticos, de la taquigrafía, con la misma precisión con que conoce y practica las letras de la escritura común. En la misma forma procedemos, más tarde, en lo que se refiere a los enlaces de estos signos.

Y al llegar a las supresiones, tenemos preparados unos cuadernos de ejercicios, en los cuales presentamos veinte temas u oraciones distintos para cada regla o signo, formando estos temas u oraciones con palabras en las cuales se aplican las reglas de abreviación o los signos que se hayan dado a conocer al estudiante. Después de hecha la explicación correspondiente, hacemos que el alumno reproduzca en su cuaderno los ejercicios indicados, y cuando ya los ha realizado, se los revisamos nosotros, para ver si se ha dado cuenta de nuestras explicaciones.

Sin perjuicio de estos ejercicios especiales, que tienen por objeto practicar la lección del día, le exigimos también que nos presente dos o tres hojas de copia, en caracteres taquigráficos, aplicando, en estos trabajos de copia, todos los procedimientos abreviatorios que ya conoce.

Está de más advertir que todos estos trabajos de copia son siempre examinados por nosotros, haciendo en los mismos las enmiendas que procedan, para que el alumno se dé cuenta de sus propios errores, y en adelante los evite.

De esta manera llevamos a nuestros alumnos durante todo el curso, hasta terminar por completo la teoría del sistema.

Y conste que no hemos tenido alumnos que demoraran más de cinco meses en adquirir con nosotros esta teoría. En nuestra academia particular los hemos tenido que

a los tres meses dominaban por completo la teoría del sistema. Pero esto no es lo corriente; la mayor parte de los alumnos demoran con nosotros de cuatro a cinco meses.

Y veamos ahora en qué consiste la diversidad de opiniones a que nos hemos referido al principio de este trabajo.

En la última edición del método de la Academia, que tenemos en nuestro poder, con una bondadosa y expresiva dedicatoria de su digno Presidente, D. José Puigjané, aparece un párrafo en que se expone la forma en que se deben hacer los ejercicios de práctica, mientras se está adquiriendo la teoría del sistema.

Este párrafo dice lo siguiente: «En cuanto al método de exposición que se sigue, es el mismo que en las siete ediciones anteriores hemos adoptado y que la experiencia ha venido a demostrarnos ser realmente el mejor y el más ajustado a las enseñanzas de la moderna pedagogía. A la explicación sigue el ejemplo inmediato, de manera que aquella entra gráficamente por los ojos; además, cada lección, a partir de la segunda, va seguida de un tema y ejercicios de traducción taquigráfica, en los cuales no se emplean otros elementos que los expuestos en la propia lección y los vistos anteriormente. De este modo se consigue que desde el primer instante escriba el alumno en forma definitiva, tal como lo hará cuando termine el estudio de la totalidad de la parte teórica, con lo cual, al dar dicho estudio por acabado, poseerá cierto dominio de todos los signos y elementos vistos, que contribuirá en gran manera a que consiga resultados positivos en sus prácticas para la adquisición de la velocidad.»

Todos estamos de acuerdo con la Academia de Taquigrafía de Barcelona: a la explicación ha de seguir el ejemplo inmediato, y después la práctica de escritura y traducción.







artículo, además de ser perfectamente metódica, por obedecer a la regla general, da mucha más claridad al texto taquigráfico, pues evita que pueda haber confusión entre las formas *el* y *al*, *la* y *a la*, etc.

Al igual que se hacía antes, los signos del artículo pueden servir para representar los pronombres personales (cuando no se utilicen los signos verbales) y, en este caso, la forma *el-lo* sirve también para *le*, y la forma *los* sirve para *les*.

Como puede verse en el grabado anterior, se establece distinción entre el signo de *los* y la vocal *a*, trazando ésta recta cuando constituya palabra por sí sola. En los enlaces podrá usarse la forma recta o la curva, según mejor convenga. Por lo demás, dada la distinta naturaleza de las palabras que representan, no puede haber confusión entre el signo de *los* y el de la vocal *a* usada sola, aun cuando este último llegase a curvarse algún tanto. Para comprobar este punto, se hicieron experimentos, escribiendo exactamente igual el artículo *los* y la preposición *a*, y no se experimentó ninguna dificultad en la lectura.

**Signos desinenciales.**—Nos referimos a los desinenciales antes que a los prealfabéticos, porque, en estos últimos, la reforma ha motivado algún cambio de signos, mientras que en los desinenciales es sólo cuestión de colocación. Esta queda sujeta a la regla general, y así todos los desinenciales arrancan de la paralela superior, como puede verse en los siguientes ejemplos:

hora   humo   alcalde   ornato

También en este caso, la modificación es no sólo ventajosa desde el punto de vista de metodización del sistema, sino también del de claridad, pues permite representar sin dudas ni titubeos, y traducir con exactitud, aquellas palabras en que el valor

de un signo desinencial va precedido de una *e* o de una *i*.

Hasta ahora, palabras como *yute*, *yendo*, *eufemismo*, etc. se representaban haciendo partir el desinencial correspondiente de la paralela inferior, cosa que era muy lógica y de acuerdo con las reglas generales del sistema. Pero, cuando se trataba de palabras como *yunta*, *yermo*, *yodo*, *euritmia*, etc., la cosa no resultaba tan sencilla. Si se dejaba la palabra colocada en la paralela inferior, no quedaba indicada la supresión de la primera letra, por ser aquél el punto normal de arranque de los desinenciales descendentes, y, como es natural, se dificultaba la traducción, especialmente en el caso de ser la letra omitida la *y* consonante. Algunos tenían la costumbre, en este último caso, de hacer partir el monograma de la paralela superior, anteponiendo la vocal *i* al signo desinencial, pero esto daba lugar a vacilaciones en el momento de la escritura y era, además, contrario a las reglas generales de colocación.

Con el procedimiento actual quedan estos inconvenientes subsanados por completo, como puede verse en los siguientes ejemplos:

hiedra   yema   yunque   europeo

pues, partiendo los signos de la paralela inferior, se sabe de fijo que se ha hecho la supresión correspondiente, y, además (y es lo más importante para evitar titubeos), se aplica a estas palabras el mismo procedimiento que a todas las que comienzan por *e* o por *i*.

Naturalmente, no puede hacerse la supresión de *ra-res* delante de ningún desinencial, pero entendemos que el hecho de no suprimir este prefijo delante de los signos ascendentes y horizontales y de suprimirlo delante de los signos descendentes, más que una ventaja, resultaba un incon-



veniente, especialmente desde el punto de vista metódico. Es más, nosotros creemos que el hecho de que en nuestros sistemas, los desinenciales hayan partido hasta ahora de dos diferentes lugares del pautado, tuvo por origen un descuido o un error sufrido cuando, en virtud de las supresiones por colocación, hubieron de trasladarse a la paralela superior algunas consonantes y terminaciones que Martí había hecho partir de la línea inferior del renglón. Este error debió ser más tarde aprovechado para establecer la supresión de *ra-res* delante de los desinenciales descendentes, y ello ha contribuido a que la doble colocación haya subsistido hasta ahora. Y nos hace creer que el origen de esta anomalía fué un sencillo descuido, el hecho de haber ocurrido algo semejante con la consonante *ch*, la cual, en las ediciones de Cornet, y aun en las primeras de la Academia, figura, en el grabado correspondiente a los signos del alfabeto, como arrancando de la línea inferior del pautado.

Sea como fuere, hoy día queda completamente metodizada la colocación de nuestros desinenciales: *todos* arrancan de la paralela superior cuando no hay supresión inicial; la supresión de *e* o de *i* se indica claramente con *todos* ellos, haciéndolos partir de la paralela inferior, y, finalmente, si los desinenciales van precedidos de las sílabas *ra*, *re*, *ri*, *ro* o *ru*, el signo *ra-res* ha de escribirse en *todos* los casos. Ya veremos cómo se traza este signo (que ahora es enlazable) cuando expliquemos las modificaciones introducidas en los prealfabéticos.

JOSÉ RIUS.

(Continuará.)

---

**Este número ha pasado  
por la Censura Gubernativa.**

## DE PROVINCIAS

**ALICANTE.**— Como en cursos anteriores, ha comenzado la Asociación Taquigráfica la tarea de las clases teóricas de enseñanza de taquigrafía, que sostiene, con una gran concurrencia de alumnos, entre los que predomina el bello sexo, lo que pone de relieve la labor cultural que la Asociación ha realizado en los dos años que lleva de vida y de la que se han dado perfecta cuenta en Alicante.

También en el domicilio social (Montepío Mercantil) han comenzado las prácticas de velocidad, asistiendo buen número de socios de ambos sexos, deseosos de llegar a la meta en la velocidad taquigráfica. Próximamente comenzarán los concursos ordinarios con premios, para estímulo de los futuros taquígrafos.

Ya tendremos al corriente a nuestros lectores de la realización y desenvolvimiento de los distintos proyectos que tiene en cartera, para el presente curso, la Junta Directiva de la Asociación, que desea elevar cada día más el nivel cultural de la misma.

(Información comunicada por nuestro corresponsal, D. Justo Ullizarna.)

**BILBAO.**— El día 15 de Octubre comenzaron las clases de taquigrafía que patrocina la Excm. Diputación de Vizcaya.

Dará idea de la importancia de tales clases el hecho de que al primer curso, que corre a cargo de D. Pedro Villa, se matricularon 156 alumnos, y al segundo curso, dirigido por D. José Larrea, se inscribieron 98 alumnos.

(Extractado de *Revista Taquigráfica*.)

**MADRID.**— En la Federación Taquigráfica Española se han verificado, en el pasado mes, los siguientes actos:

*Apertura de curso.*— Tuvo efecto el día 15, con asistencia de muchos federados. Leída una Memoria de Secretaría, referida



principalmente a los resultados obtenidos en las exámenes y diversas pruebas de velocidades celebrados durante el curso anterior, el Presidente, Sr. Soto de Gangoiti, desarrolló brillantemente el tema «La enseñanza y su evolución histórica», entregándose seguidamente a los alumnos los premios y diplomas que habían merecido por su laboriosidad.

**Conferencia.**—La serie de las organizadas para el presente curso comenzó el día 23, con una a cargo del federado y conocido escritor D. Ramiro Merino. El numeroso público congregado para escuchar su amena disertación sobre «Los encantos de la Taquigrafía», premió la labor del conferenciante con prolongados aplausos.

**Concurso extraordinario de campeonato para adjudicar la «Copa de Madrid».**—Como se anunció oportunamente, se celebró el domingo 25, por la mañana, inscribiéndose para actuar en él los federados Sres. Berniejo, Colón Chinchilla, Díaz Núñez y Moreno.

Dictado el ejercicio, que duró cinco minutos y en los que las velocidades fueron de 167, 169, 173, 185 y 172 palabras, o sea un promedio de 173, se retiraron los concurrentes Sres. Berniejo y Moreno.

A las ocho de la noche, se reunió nuevamente el Tribunal, formado por los señores Alisedo, Soto de Gangoiti, Martín Eztaia y Sanz, bajo la presidencia de don Narciso González de Fonsdeviela, Jefe de la Redacción del *Diario de Sesiones* del Senado, y después de una lectura muy detenida de los dos trabajos que le habían sido entregados, acordó declarar campeón en el presente año a D. Florián José Díaz Núñez.

Como consecuencia de este fallo, pasa a dicho federado la «Copa de Madrid», y para poseerla definitivamente habrá de ganarla en otros dos años.

(Información comunicado por nuestro corresponsal, D. Santiago Sanz.)

## Revista Extranjera

**FRANCIA.**—Como en años anteriores, se celebró en París, del 4 al 14 de Octubre, la llamada *Semana de Organización Comercial*. El día 7 tuvieron lugar los acostumbrados concursos y campeonatos de mecanografía, a los que se inscribieron 76 concurrentes. Ganó nuevamente el campeonato de Europa la Srta. Eleonor Mitchell (inglesa); el campeonato nacional francés, la Sra. Dupuis, y se clasificaron en primer lugar, en la prueba de alta velocidad (frase repetida) la misma Sra. Dupuis, y en la del correo perfecto, la Srta. Olga Fischer (alemana).

**ITALIA.**—Con motivo de cumplir el conocido apóstol de la taquigrafía, Profesor Oscar Greco, los ochenta años de edad, y para conmemorar también el hecho de llevar sesenta años dedicado a la enseñanza de la taquigrafía, se está organizando en Nápoles un homenaje en honor suyo. Forman parte del Comité organizador eminentes personalidades taquigráficas italianas.

**ESTADOS UNIDOS.**—La *National Shorthand Reporters' Association* celebró en Minneapolis, del 14 al 17 de Agosto, su XXIX Convención anual. Fueron discutidos numerosos temas que afectan el ejercicio de la profesión de taquígrafo judicial, y se hicieron las acostumbradas demostraciones por parte de los más expertos profesionales.

Este año, sin embargo, y en virtud de un acuerdo tomado en la anterior Convención, ha dejado de celebrarse los famosos concursos que en anteriores años venían celebrándose.





## Primera Exposición de Organización Comercial

Conforme anunciamos, se celebró esta Exposición en los locales de la Casa Lonja de Mar, en los días comprendidos entre el 20 de Octubre y 1.º de Noviembre. Fué organizada bajo el patronato de la Cámara de Comercio y Navegación, corriendo la dirección de la misma a cargo de D. Rafael Bori.

Concurrieron gran número de expositores que, en sus respectivas instalaciones, exhibieron máquinas de escribir y de calcular, material de clasificación y archivo, aparatos multicopiadores, y, en suma, todo cuanto tiene aplicación en la oficina moderna.

Los socios de la Academia de Taquigrafía de Barcelona efectuaron una visita colectiva a la Exposición, el sábado, 27 de Octubre, quedando sumamente complacidos de esta primera manifestación de organización comercial que se celebra en España.

Durante los días en que la Exposición estuvo abierta, se celebraron varias conferencias y diversos concursos, entre ellos el campeonato nacional de mecanografía, de cuyo jurado formó parte el Presidente de la Academia, D. José Ríos. El fallo fué como sigue:

*Copa Asociación de Vendedores*, D. Enrique Marimón (Campeón nacional); *Copa Academia Cots*, D. Rafael Pérez Olariaga; *Premio de la Cámara de Comercio y Navegación*, D. Francisco Garrido; *Premio de la casa Corterbert*, Srta. Consuelo Gerónés; *Premio Underwood*, D. Pedro Martí March. Además, se concedió un buen número de diplomas de mérito.

Felicítamos efusivamente a nuestro querido consocio, D. Francisco Garrido, así como al compañero taquígrafo, D. Rafael Pérez Olariaga, por el resultado obtenido,

## Noticias

Nos complacemos en comunicar a nuestros lectores que en el Instituto de Ibiza se da la enseñanza de la taquigrafía por el sistema de la Escuela Catalana (método de la Academia), estando encargado de la misma el profesor D. Narciso Puget.

También nos complace poder anunciar que ha sido nombrada auxiliar de taquigrafía y mecanografía en el Instituto de 2.ª Enseñanza de Valencia, la profesora doña Amparo Martín Alvarez, antigua alumna de la Academia y adepta, por lo tanto, de la Escuela Catalana.

A la avanzada edad de 84 años, ha fallecido D.ª Carmen Vigués, Viuda de Martí, abuela materna de nuestra distinguida consocia Srta. Margarita Costa Martí.

Nos asociamos al justo dolor que embarga a la Srta. Costa, y desde estas columnas enviamos a ella y demás familia nuestro más sentido pésame.

El día 4 del pasado Noviembre fueron examinadas en la Academia las Srtas. Carmen Ríos Iborra y Carmen Llurba Dorsa, discípulas de la profesora D.ª Magdalena Bella de Tejero, de Tarragona, obteniendo ambas la clasificación de *Sobresaliente*.

También durante el pasado mes se presentaron a examen los siguientes alumnos libres: Srta. Rosario Castarlenas, D. Fulgencio Garres y D. Liberato Vinaixa, quienes obtuvieron las notas de *Sobresaliente*, *Notable* y *Aprobado*, respectivamente.

El día 23 del corriente, a las 10 de la mañana, tendrá lugar en la Academia el reglamentario concurso trimestral de velocidades.

Los que deseen tomar parte deberán presentar sus solicitudes por todo el día 19 del



actual, haciendo constar claramente el grupo de velocidades a que desean concurrir.

Habiéndose acordado por el Consejo Directivo la apertura, a primeros de año, de un nuevo curso de teoría, con clases los martes, jueves y sábados, de ocho a nueve de la noche, se abre concurso entre los socios numerarios varones para la provisión de la correspondiente plaza de Profesor.

En Secretaría se admitirán las solicitudes hasta el día 24 del actual.

Asimismo queda abierto concurso, entre todos los socios, para la provisión de siete plazas de Director de Prácticas para el próximo semestre.

Las solicitudes se admitirán en Secretaría hasta el día 24 de Diciembre inclusive.

El Consejo Directivo ha señalado la fecha del viernes, día 21 del corriente, y hora las 7.30 de la noche, para celebrar el examen especial para la otorgación del título de «Profesor de Taquigrafía», que determinan los Estatutos vigentes.

Los señores socios que deseen someterse a dicho examen, deberán solicitarlo por escrito por todo el día 18 del corriente.

Organizada por la Comisión de Fiestas de la Academia, se efectuó el día 18 del pasado Noviembre una visita colectiva al Observatorio Fabra, la cual resultó sumamente interesante y se vió concurridísima.

La misma comisión organiza para el día 15 del corriente una visita al estudio de «Radio Barcelona», sito en la calle de Caspe, n.º 12. Los señores socios que deseen asistir habrán de inscribirse previamente y deberán reunirse a las diez menos cuarto de la noche, frente al Teatro Tivoli.

También organiza la Comisión de Fiestas, para el día 9 del presente mes, una excursión al Castillo de Aramprunyá, pasando por San Baudilio, San Clemente y

«Font del Ferro», y regresando por Gavá.

Salida por la estación de los F. C. Catalanes (Plaza de España) a las 7.45 de la mañana, regresando a las 7.30 de la noche por el apeadero del Paseo de Gracia.

Presupuesto: Ptas. 1'90. Precisa inscribirse previamente.

Conforme anunciamos, estuvo expuesta en el local social, durante la segunda quincena de Noviembre, la artística lápida de mármol que la Academia ha costado para rotular la calle del Taquígrafo Maríi

El Consejo Directivo está gestionando del Excmo. Ayuntamiento de Barcelona el que la misma sea descubierta en forma solemne y con asistencia de las autoridades.

## PUBLICACIONES RECIBIDAS

*Reseña del Congreso Internacional de Bruselas.* — Gracias a la amabilidad de nuestro colega *Revue Sténographique Belge*, hemos recibido un ejemplar de la Reseña del citado Congreso, que, organizado por los elementos del Comité Internacional que preside el Sr. Buisson, se celebró en Bruselas, del 4 al 8 de Agosto del pasado año.

Se trata de un libro muy bien editado, que permite formar cabal idea de aquella manifestación taquigráfica.

*Taquigrafía o arte de escribir con la misma velocidad que se habla (sistema martiniano).* — Hace aproximadamente un año la profesora de taquigrafía de las Escuelas Nacionales de Madrid, D.<sup>a</sup> Concepción Porcel, dió a conocer el primer curso de esta obra, de la cual ha publicado ahora el segundo curso, formado como aquel por dos volúmenes: *Libro del alumno* y *Libro del Maestro*.

En esta segunda parte de la obra explica la autora los prefijos o signos de preposición (según las normas de la Escuela Mardileña), las abreviaturas y signos convencionales, y da algunos consejos prácticos a los alumnos. Además, contiene unas listas de las principales palabras homógrafas, para resolver las dudas que en la traducción puedan presentarse. El Libro del Maestro contiene gran número de ejercicios para afianzar el conocimiento de los signos y reglas.

Imp. I. Miró; Ronda San Pablo, 10



Ayuntamiento de Madrid



# ACADEMIA DE MECANOGRAFIA UNDERWOOD

METODO MODERNO RAPIDISIMO. EXCLUSIVO DE LA CASA  
... ENSEÑANZA CON MAQUINAS NUEVAS ...  
PROFESORA ESPECIALISTA ... CLASES DE NOCHE  
... GESTION GRATUITA DE COLOCACIONES ...

PARA INFORMES:

**BALMES, 12 :-: :-: BARCELONA**

## TAQUIGRAFIA CASTELLANA (OCTAVA EDICION)

Método Teórico y Práctico

Premiado con Medalla de Oro (Madrid, 1912)

## TRACTAT DE TAQUIGRAFIA CATALANA

Adaptación del sistema de Taquigrafía de la Academia al francés

Obras publicadas por la "Academia de Taquigrafía de Barcelona"

Asociación Profesional, fundada en 1872.

Gran Premio, Madrid (1912), Valencia (1927), etc.

DE VENTA: En las principales librerías y en la Academia de Taquigrafía,  
Calle PUERTAFERRISA, 6, Barcelona.

### Anuario General de España

BAILLY - BAILLIÈRE - RIERA

Información completa y exacta acerca de cuanto puede interesar a un hombre de negocios. Señas de los Comerciantes, Industriales, Fabricantes, etc., de toda España.—Vías de comunicación, Agricultura, Minería, Ganadería, y otros muchos datos de interés general.

Tres tomos sólidamente encuadernados: 75 pesetas

Franco de portes en toda España

### Guía General de Cataluña

BAILLY - BAILLIÈRE - RIERA

Señas de cuantos se dedican al Comercio, la Industria, Agricultura, Minería, Ganadería, etc., en la extensa y rica Región Catalana ... Reseña Geográfica, Histórica y Estadística de cada entidad de población ... Producción ... Vías de comunicación ...

### CUATRO PRECIOSOS MAPAS

en colores; los más completos que se han publicado ...

Un voluminoso tomo sólidamente encuadernado: 20 pesetas

Franco de portes en toda España

## Anuarios Bailly - Baillièrè y Riera Reunidos, S. A.

Sección P. :-: Calle Consejo de Ciento, 240 :-: BARCELONA